ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **E**

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/9
12 May 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Рабочая группа по коренным народам
Двадцать вторая сессия
19-23 июля 2004 года
Пункт 6 d) предварительной повестки дня

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ: СОСТОЯНИЕ ФОНДОВ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ

ФОНД ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

Записка секретариата

В настоящей записке приводятся рекомендации Консультативной группы Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира, которые были приняты на ее девятой сессии, состоявшейся 22-26 марта 2004 года в Женеве, и одобрены от имени Генерального секретаря исполняющим обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как Координатором Десятилетия 2 апреля 2004 года.

GE.04-14232 (R) 030604 040604

Содержание

		Пункты	Стр.
Введение		1 - 4	2
I.	ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ	5 - 23	4
	A. Обзор полученных информационных и финансовых докладов об использовании субсидий, предоставленных в 1998-2003 годах	10 - 14	5
	B. Обзор деятельности исполняющего обязанности Верховного комиссара в ее качестве Координатора Международного десятилетия	15 - 16	6
	C. Рекомендации в отношении субсидий на проекты и мероприятий в 2004 году	17 - 21	7
	D. Рекомендации в отношении деятельности Верховного комиссара в ее качестве Координатора Международного десятилетия в 2004 году	22 - 23	8
II.	ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОНДА	24	8
III.	СБОР СРЕДСТВ	25 - 26	9
IV.	БУДУЩЕЕ ФОНДА	27 - 30	9

Стр.

Приложения*

I. Взносы, поступившие к девятой сессии Консультативной группы по состоянию на 16 марта 2004 года 10

II. Руководящие принципы и критерии отбора получателей помощи 11

III. Общее число субсидий на проекты и общая сумма представленных средств в долл. США с разбивкой по регионам и годам, 1998-2003 годы 17

IV. Перечень субсидий на проекты, одобренных Консультативной группой на ее девятой сессии 18

---

* Приложения I, III и IV воспроизводятся на том языке, на котором они были представлены.

Введение

1. Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира был учрежден во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 48/163 от 21 декабря 1993 года, 49/214 от 23 декабря 1994 года и 50/157 от 21 декабря 1995 года, которые касаются Международного десятилетия коренных народов мира. В резолюции 48/163 содержится просьба к Генеральному секретарю о создании фонда добровольных взносов для Десятилетия, и он был уполномочен "принимать добровольные взносы от правительств, межправительственных и неправительственных организаций и других частных учреждений и лиц для целей финансирования проектов и программ в ходе Десятилетия и распоряжаться этими взносами".

2. В соответствии с пунктом 24 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи одной из задач Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как Координатора Десятилетия является "поощрение, в сотрудничестве с правительствами и с учетом мнений коренных народов и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, разработки проектов и программ, которые будут поддерживаться Фондом добровольных взносов для Десятилетия".

3. В соответствии с пунктом 23 приложения к резолюции 50/157 о Программе мероприятий в рамках Международного десятилетия для оказания содействия Координатору Фонда добровольных взносов в апреле 1996 года была создана Консультативная группа.

4. В состав Консультативной группы в настоящее время входят пять экспертов - представителей коренных народов, которые являются также членами Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов: г-н Ларс Андерс Баер (саами, Швеция), г-н Ахмед Маиу (амазиг, Алжир), г-н Хосе Карлос Моралес Моралес (брунка, Коста-Рика), г-н Надир Бекиров (крымский татарин, Украина) и г-жа Виктория Таули-Корпус (игорот, Филиппины), а также Председатель Рабочей группы по коренным народам г-н Мигель Альфонсо Мартинес и г-н Хосе Луис Гомес дель Прадо. Председателем был избран г-н Моралес.

I. ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ

5. Девятая сессия Консультативной группы состоялась 22-26 марта 2004 года в Женеве. Ее открыл начальник Сектора по исследованиям и праву на развитие Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ)

г-н Здзислав Кедзия. В своем вступительном обращении он заявил о поддержке Управлением мандата Консультативной группы и выразил признательность членам Группы за их решимость содействовать решению проблем коренных народов.

6. В работе сессии участвовали все семь членов Группы. Она провела 10 закрытых заседаний. Была проанализирована подготовленная ее секретариатом информация об осуществлении рекомендаций, принятых на ее восьмой сессии, и о финансовом положении Фонда, в том числе о новых взносах (см. приложение I).

7. С учетом критериев отбора проектов и других соответствующих руководящих принципов (приложение II) Консультативная группа рассмотрела новые заявки на предоставление субсидий на проекты на 2004 год, поступившие от общин и организаций коренных народов, а также мероприятия, которые должны осуществляться в 2004 году Верховным комиссаром в ее качестве Координатора Международного десятилетия.

8. 26 марта 2004 года исполняющий обязанности Верховного комиссара встретился с членами Консультативной группы для обмена мнениями по вопросам, представляющим взаимный интерес, в том числе по вопросу о будущем Фонда с учетом завершения Десятилетия. Консультативная группа с удовлетворением отметила открытый диалог, в рамках которого обсуждались задачи и проблемы Группы. Исполняющий обязанности Верховного комиссара вновь заявил о поддержке Управлением деятельности по решению проблем коренных народов, в частности продолжения функционирования Фонда в период осуществления второго международного десятилетия.

9. Группа с удовлетворением отметила, что секретариат выполнил большинство рекомендаций, принятых на ее предыдущей сессии.

A. Обзор полученных информационных и финансовых докладов об использовании субсидий, предоставленных в 1998-2003 годах

10. Консультативная группа проанализировала положение в отношении 58 информационных и финансовых докладов, которые должны быть представлены организациями, получившими от Фонда субсидии в 1998-2002 годах. Группа выразила удовлетворение в связи с получением 35 докладов.

11. Группа рекомендовала организациям, получившим субсидии в 1999 и 2000 годах и не выполнившим своих обязательств по представлению докладов Фонду, в срочном порядке представить просроченные доклады. Секретариату следует также информировать эти организации о том, что вследствие непредставления ими докладов к установленному сроку организациям может быть предложено возместить сумму субсидий.

12. Что касается организаций, еще не представивших удовлетворительных информационных и финансовых докладов по проектам, на реализацию которых были выделены субсидии в 2001 и 2002 годах, то Консультативная группа рекомендовала им представить доклады в секретариат к 1 ноября 2004 года. В тех случаях, когда доклады были признаны неудовлетворительными, Консультативная группа рекомендовала соответствующим организациям направить более подробные доклады к 30 мая 2004 года.

13. Консультативная группа проанализировала также положение в отношении субсидий на проекты, выделенных 48 организациям в 2003 году. Она отметила, что в пяти случаях были представлены удовлетворительные доклады, и рекомендовала закрыть досье по этим проектам. Группа рекомендовала продолжать поддерживать соответствующие контакты с другими организациями.

14. Консультативная группа выразила удовлетворение в связи с инициативой секретариата в отношении подготовки статистических данных о субсидиях на проекты, выделенных Фондом с момента его учреждения. В приложении III приводятся таблицы с указанием общего числа субсидий на проекты и общих выделенных сумм в долларах США с разбивкой по регионам и по годам за период 1998-2003 годов. Консультативная группа подчеркнула тот факт, что субсидии выделялись в соответствии с критериями отбора проектов и с учетом числа заявок, полученных от каждого региона.

B. Обзор деятельности исполняющего обязанности Верховного комиссара в качестве координатора Международного десятилетия

15. Консультативная группа провела обзор рабочих совещаний и семинаров, на организацию которых она рекомендовала на своей прошлой сессии предоставить финансовую помощь. Это касается учебных курсов по вопросам профессиональной подготовки силами общин и семинара по проблемам отправления правосудия, который состоялся в ноябре 2003 года в Мадриде.

16. Группа приняла к сведению, что учебные курсы по вопросам профессиональной подготовки силами общин еще не были организованы, но что это мероприятие состоится в течение текущего года. В отношении семинара группа выразила удовлетворение в связи с представленным докладом, который свидетельствует об успешной работе семинара и

широком участии в нем экспертов из числа как коренных, так и некоренных народов. Группа приняла также к сведению плодотворное сотрудничество с Национальным университетом дистанционного обучения, который выступил одним из организаторов семинара.

C. Рекомендации в отношении субсидий на проекты и мероприятий в 2004 году

17. Консультативная группа проанализировала финансовое положение Фонда и перечень взносов, сделанных в период после восьмой сессии традиционными и новыми донорами. После вычета согласно соответствующим финансовым правилам Организации Объединенных Наций обязательных отчислений по статье расходов на вспомогательное обслуживание программ (13%) и по статье операционного резерва денежной наличности (15%) в распоряжении Фонда имеется сумма в размере 376 867 долл. США.

18. Консультативная группа проанализировала 159 приемлемых заявок в отношении субсидий на проекты на общую сумму 2 810 000 долл. США, которые были получены в установленные сроки. Организации, заявки которых были представлены после установленного срока или выходят за рамки мандата Фонда, были уведомлены об этом секретариатом.

19. С учетом имеющихся ограниченных ресурсов и критериев отбора проектов Консультативная группа рекомендовала для утверждения Генеральным секретарем перечень из 35 субсидий на проекты на общую сумму 243 500 долл. США. Эти рекомендации изложены в приложении IV.

20. Консультативная группа рекомендовала выплачивать субсидии по возможности двумя частями. Первая часть предоставлялась бы сразу же, а вторая - после получения удовлетворительных информационных и финансовых докладов.

21. На сессии этого года Группа с удовлетворением отметила, что некоторые проекты представлены по совместной инициативе нескольких организаций. В связи с этим Группа выступила за осуществление нескольких совместных проектов, установление партнерских отношений между общинами и организациями коренных народов и реализацию региональных проектов.

D. Рекомендации в отношении деятельности Верховного комиссара в качестве Координатора Международного года в 2004 году

22. Консультативная группа рекомендовала выделить 92 800 долл. США на следующие мероприятия, которые будут осуществляться Верховным комиссаром в качестве Координатора Международного десятилетия:

a) издание публикации под названием "Международное десятилетие коренных народов мира: 10 лет реальных партнерских отношений" для широкого освещения результатов проектов, финансировавшихся Фондом, и мероприятий, проведенных УВКПЧ в течение Международного десятилетия (1995-2004 годы) (56 800 долл. США);

b) организация трех учебных курсов по теме "Подготовка по вопросам прав человека силами общин" в различных регионах (12 000 долл. США на каждый учебный курс). Курсы станут совместной инициативой Управления и общин на низовом уровне в соответствии с концепцией "подготовки преподавателей".

23. Консультативная группа подробно обсудила оба предложения и высказала ряд предложений по их осуществлению. Что касается издания публикации, то, признавая важное значение обнародования оценки результатов Десятилетия, Группа предложила изыскать пути и средства максимальной экономии расходов. Члены Группы рекомендовали, чтобы с ними были проведены консультации в процессе подготовки издания.

II. ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОНДА

24. Для оценки вклада в достижение целей Десятилетия и результативности деятельности Фонда и Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и подготовки выводов и рекомендаций на будущее Консультативная группа рекомендовала провести семинар 15-16 июля 2004 года до открытия двадцать второй сессии Рабочей группы по коренным народам. На это мероприятие Консультативная группа рекомендовала выделить сумму в размере 30 788 долл. США. Группа определила предварительный перечень возможных участников, в который войдут бывшие и нынешние получатели помощи от обоих фондов и другие представители коренных народов, а также правительств стран-доноров.

III. СБОР СРЕДСТВ

25. 8 апреля 2004 года Председатель Группы выступил с заявлением по соответствующему пункту повестки дня на шестидесятой сессии Комиссии по правам человека, в котором он изложил информацию о финансовом положении Фонда и призвал делать новые взносы.

26. В отношении перевода остатка средств со счета Международного года на счет Фонда для Международного десятилетия Консультативная группа рекомендовала это сделать в кратчайшие сроки.

IV. БУДУЩЕЕ ФОНДА

27. Члены Группы обсудили также будущие направления деятельности Фонда с учетом информации, представленной секретариатом. Члены Группы приняли к сведению изменения в системе управления, учреждение Целевой группы по целевым фондам Организации Объединенных Наций в рамках реализации программы реформ Генерального секретаря и уделение все более пристального внимания оценке результатов деятельности.

28. Группа отметила также обзор механизмов Организации Объединенных Наций, касающихся проблем коренных народов, а также завершение Международного десятилетия. В этой связи Консультативная группа заявила о своей полной поддержке проведения второго международного десятилетия коренных народов мира, мероприятия которого будет координировать Верховный комиссар по правам человека в целях решения проблем коренных народов с учетом защиты их прав человека.

29. Консультативная группа с удовлетворением отметила поддержку и содействие со стороны УВКПЧ в течение Десятилетия, что позволило Группе выполнить возложенный на нее мандат. Группа подчеркнула особый характер Фонда и ценный опыт, приобретенный в течение прошедших десяти лет как Консультативной группой, так и УВКПЧ, взаимодействие которых представляет собой прочную основу для осуществления мероприятий в рамках второго десятилетия.

30. Члены Группы заявили о своей поддержке деятельности Фонда и высказали просьбу о том, чтобы любые возможные изменения всесторонне обсуждались с ними. В контексте этого обсуждения члены Группы подчеркнули необходимость всегда уделять первостепенное внимание интересам коренных народов.

Приложение I

CONTRIBUTIONS AVAILABLE FOR THE NINTH SESSION OF THE ADVISORY GROUP AS AT 16 MARCH 2004[A]

A. Contributions[b]

Donors	Amount in US$	Paid/transferred on	Paid/transferred in
Australia	15 182	14 April 2003	Geneva
Chile	1 000	31 July 2003	New York
Canada	11 044	16 March 2004	Geneva
Denmark	73 512	11 March 2004	Geneva
Estonia	11 816	30 December 2003	Geneva
France	11 333	20 May 2003	Geneva
Greece	3 000	8 August 2003	Geneva
Japan	11 520	17 November 2003	Geneva
Luxembourg	2 454	20 May 2003	Geneva
Netherlands	55 334	1 April 2003	Geneva
New Zealand	5 333	9 September 2003	Geneva
Norway	49 168	2 May 2003	Geneva
Norway	51 758	4 April 2003	Geneva
Sweden	18 727	7 April 2003	Geneva
Switzerland	14 667	14 April 2003	Geneva
Mr. Shiokawa	221	4 August 2003	Geneva
	356	11 September 2003	Geneva
United Nations Staff Gala	8 818	20 May 2003	Geneva
Total	345 243		

B. Pledges

Donor	Amount in US$	Pledged on	Pledged in
Algeria	5 000	23 December 2002	Geneva
Total	5 000		

[a] According to information available at OHCHR.

[b] The contributions from Australia, France, Luxembourg, the Netherlands, New Zealand, Norway, Sweden and Switzerland, as well as the United Nations Staff Gala, refer to the transfer of the remaining balance of these contributions from the United Nations Voluntary Fund for the International Year of the World's Indigenous People to the United Nations Voluntary Fund for the International Decade of the World's Indigenous People.

Приложение II

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И КРИТЕРИИ ОТБОРА ПОЛУЧАТЕЛЕЙ ПОМОЩИ

I. ЦЕЛИ ФОНДА

В соответствии с резолюциями 48/163, 49/214 и 50/157 Генеральной Ассамблеи цели Фонда состоят в следующем:

a) оказывать содействие осуществлению Программы мероприятий в рамках Десятилетия, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/157;

b) предоставлять финансовую поддержку проектам и программам, направленным на достижение цели Десятилетия: обеспечение международного сотрудничества для решения проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, охрана окружающей среды, развитие, здравоохранение, культура и образование.

II. СТОРОНЫ, ИМЕЮЩИЕ ПРАВО НА ПОДАЧУ ЗАЯВОК

a) Коренные народы, общины и организации, неправительственные организации и учебные и другие аналогичные заведения; при этом их деятельность не должна быть связана с извлечением прибыли.

b) Национальные комитеты для проведения Десятилетия.

c) Организация, представляющая проект для финансирования, должна иметь возможность для получения необходимых дополнительных финансовых средств из других источников и должна обратиться с просьбой о предоставлении субсидий к другим донорам.

III. ОСНОВНЫЕ ОБЛАСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ

На своей второй сессии (см. E/CN.4/Sub.2/AC.4/1997/5) Консультативная группа определила следующие основные области осуществления проектов:

a) Программа мероприятий и цели Десятилетия (см. резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи), а также рекомендации Венской декларации и Программы действий, принятых 25 июня 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (пункты 28-32), которые касаются коренных народов;

b) организационные структуры и механизмы коренных народов и их укрепление за счет образования, подготовки кадров и наращивания институционального потенциала с учетом необходимости уважать их соответствующие традиции;

c) обучение и подготовка специалистов по вопросам прав человека и коренных народов;

d) информация о коренных народах и Десятилетии;

e) налаживание связей и обменов между системой Организации Объединенных Наций и коренными народами, а также между самими коренными народами;

f) инициативы по сбору средств для достижения целей Десятилетия.

IV. КРИТЕРИИ ОТБОРА

a) Проекты должны приносить непосредственную выгоду коренным народам во всех районах мира.

b) Проекты должны быть подготовлены самими коренными народами или при их полной поддержке и в непосредственной консультации с ними.

c) Проекты будут рассматриваться с учетом гендерного баланса.

d) Особое внимание будет уделяться проектам, предложенным для менее развитых областей различных регионов мира.

e) В процессе одобрения проектов будет учитываться важность сфер их осуществления, включая, в частности, поощрение, защиту и осуществление прав человека и прав коренных народов.

f) Для того чтобы быть приемлемыми, бюджетные расчеты должны составляться с учетом реальных местных расценок и ставок заработной платы.

g) Организации, подающие заявки на субсидии для проекта, должны предпринимать усилия в целях получения средств со стороны соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций в соответствующей стране или регионе, которые располагают более широкими возможностями для оказания устойчивого содействия данному проекту. К числу таких организаций системы Организации Объединенных Наций относятся: ПРООН (развитие), ВОЗ (здравоохранение), ЮНИСЕФ (дети), ЮНЕСКО (образование, просвещение, наука и культура), ФАО (сельское хозяйство, рыболовство и т.д.), МПП (продовольственная помощь), Хабитат (жилье), ЮНЭЙДС (ВИЧ/СПИД) и т.д. При необходимости секретариат будет предоставлять организациям, подающим заявки, соответствующую информацию для установления контактов.

V. ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ И ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ПРОЕКТОВ

a) Предложения по проектам должны быть представлены в секретариат Фонда до 1 октября.

b) Бланки заявок, подаваемых в Фонд, должны заполняться на английском, испанском или французском языках; на них должны быть проставлены дата и подпись руководителя проекта или члена исполнительного органа организации.

c) Заявки, поданные в Фонд, будут рассматриваться на ежегодной сессии Консультативной группы в апреле.

VI. СУБСИДИИ ИЗ ФОНДА

a) Ввиду ограниченности взносов, получаемых Фондом, в предшествующие годы Консультативная группа придерживалась практики утверждения субсидий на проекты в размере до 10 000 долл. США. Размер субсидий на проекты из Фонда не будет превышать 50 000 долл. США.

b) Организации, подающие заявки на субсидии, должны указывать свои банковские реквизиты. Субсидии выплачиваются в долларах США посредством межбанковского перевода. В связи с этим банк соответствующей организации должен быть в состоянии принимать платежи в долларах США. Банковский счет должен быть зарегистрирован на имя организации, подающей заявку. На банковский счет, открытый на имя частного лица, субсидии не переводятся.

c) Субсидия из Фонда может составлять до годового бюджета организации.

d) Ввиду ограниченности взносов, получаемых Фондом, руководителям проектов не рекомендуется представлять заявки на субсидии одновременно для нескольких проектов. Вместе с тем они могут представлять проект, состоящий из нескольких компонентов (например, образование, юридическая помощь, подготовка по вопросам прав человека и т.д.).

VII. ОТЧЕТНОСТЬ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СУБСИДИЙ

a) В случае получения субсидии организация должна представить в секретариат Фонда не позднее 1 октября **информационный доклад и финансовый доклад** об использовании этой субсидии. Информация, подлежащая представлению, указана в инструкции Фонда по составлению информационных и финансовых докладов, озаглавленной "Информационные и финансовые доклады". Организация должна представить информацию по каждому пункту, указанному в этом документе, используя при необходимости отдельные листы, но не выходя за рамки восьми страниц общего объема.

b) Приведенный перечень не является исчерпывающим, и его следует рассматривать лишь в качестве ориентира, дающего представление о характере требуемой информации.

c) Организация должна представить материалы, отражающие любой конкретный результат, полученный при помощи субсидии, такой, как публикация, база данных, вебсайт и т.д.

d) В случае любого непредвиденного изменения в одобренном проекте руководитель проекта должен представить его для нового одобрения секретариатом Фонда до осуществления любых затрат из средств субсидии, предоставленной Фондом.

e) Консультативная группа, как правило, не будет рассматривать новую заявку организации, которая не представила удовлетворительного информационного и финансового доклада об использовании ранее предоставленной субсидии в течение одного года с момента последнего напоминания, направленного секретариатом. В соответствующих случаях Консультативная группа может рекомендовать возвращение субсидии. Если организация не возвращает субсидию в срок, установленный Группой, новая заявка со стороны данной организации будет автоматически признаваться неприемлемой.

f) Член Консультативной группы, назначенный для соответствующего географического региона, может непосредственно связываться с руководителями проектов на предмет получения недостающей информации (подтверждение получения субсидии, информация о любых остающихся средствах, удовлетворительные информационные и финансовые доклады и т.д.).

g) Члены Консультативной группы и сотрудники секретариата Фонда могут посещать любые объекты проекта и встречаться с сотрудниками персонала организации, занимающейся осуществлением проекта, а также с членами общины коренных народов, получающей прямую или косвенную выгоду от субсидии, с тем чтобы лучше уяснить и оценить осуществляемую и планируемую работу. Секретариат будет заблаговременно информировать соответствующую организацию о таком посещении.

VIII. СОТРУДНИЧЕСТВО С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

a) Секретариат Фонда может запрашивать информацию о проектах, субсидируемых Фондом, у сотрудников УВКПЧ или других сотрудников Организации Объединенных Наций на местах и представителей других учреждений, фондов или программ Организации Объединенных Наций, таких, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Если такие должностные лица соглашаются посетить объекты проекта и представить Фонду оценку по данному проекту, то секретариат Фонда заблаговременно информирует об этом руководителя проекта. При этом запрашивается содействие руководителя проекта.

b) Секретариат Фонда может информировать представителей Организации Объединенных Наций на местах о субсидиях, выделенных под проекты в их стране, с тем чтобы они знали о связях Фонда с организациями, ответственными за осуществление проектов. Если руководители проектов не желают, чтобы другие учреждения, фонды или программы Организации Объединенных Наций, действующие в их стране, были информированы об их проектах, они должны уведомить об этом секретариат Фонда и разъяснить соответствующие причины.

IX. АННУЛИРОВАНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ

На основе информации, полученной после сессии Консультативной группы, секретариат может решить аннулировать выплату субсидии или просить руководителя проекта не пользоваться субсидией, если имеются сомнения по поводу чрезмерного финансирования или нарушений в управлении средствами либо по какой-либо иной причине.

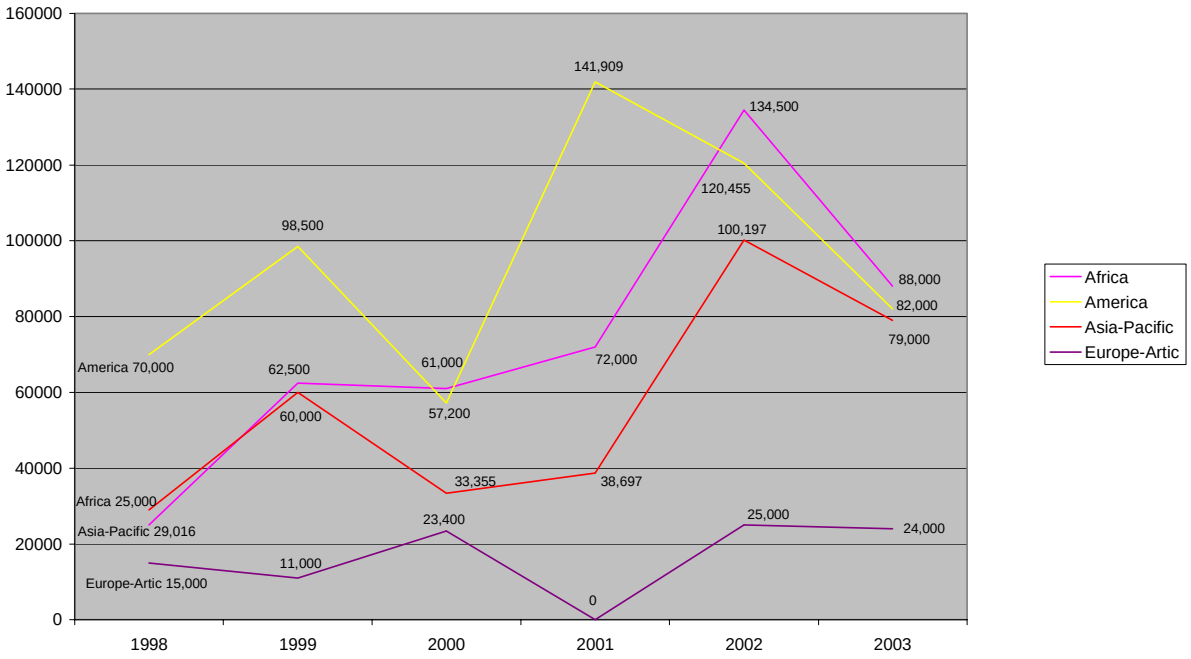
X. ВОЗВРАЩЕНИЕ СУБСИДИИ

По рекомендации Группы секретариат может предложить организации вернуть субсидию, если a) проект не был реализован в полном объеме или частично; b) субсидия была израсходована на цели, не упомянутые в бюджетном предложении, которое было представлено Группе и одобрено ею; c) в сроки, установленные Группой или секретариатом, не был представлен информационный и/или финансовый доклад; d) информационный доклад и/или финансовый доклад, представленный в установленные сроки, не был признан удовлетворительным (см. также пункт e) раздела VII выше).

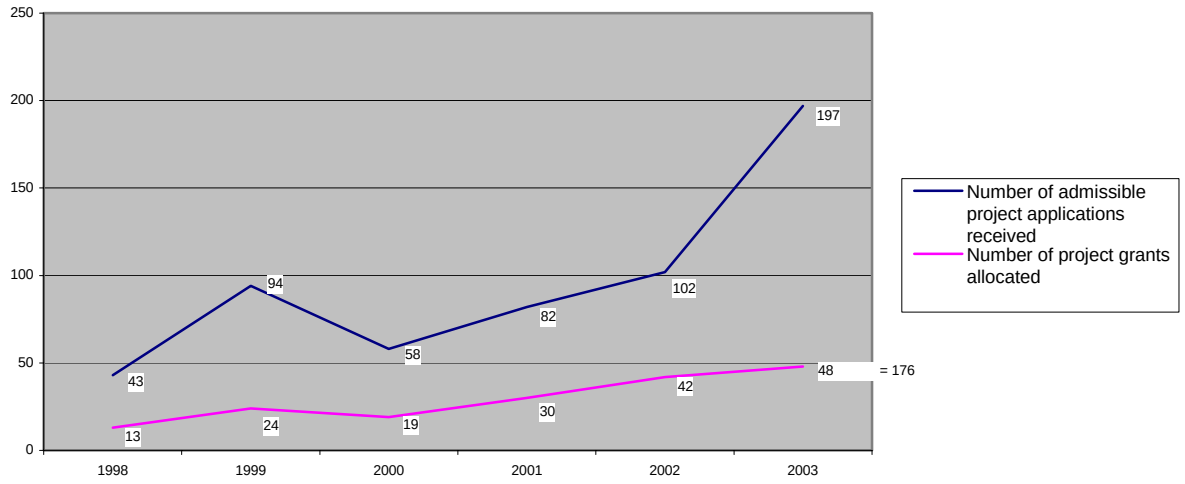
Annex III

TOTAL NUMBER OF PROJECT GRANTS AND TOTAL AMOUNT IN US$ ALLOCATED BY REGION AND BY YEAR, 1998-2003

Amount in US$ of project grants allocated by region and by year from 1998 to 2003



Total number of admissible project applications and project grants allocated by year from 1998 to 2003



Annex IV

LIST OF PROJECT GRANTS APPROVED BY THE ADVISORY GROUP AT ITS NINTH SESSION

Project No.	NGO, community, academic institution	Project title	Country Indigenous represented	Amount recommended in US$
		AFRICA		
P92(04)	Letloa (service org. to the Kuru Family of Organisations)	Voices of the San - A Regional San Project to End the Decade of the World's Indigenous Peoples in 2004	Botswana San	10 000
P93(04)	Unissons - Nous Pour la Promotion des Batwa (UNIPROBA)	Seminar on human rights and indigenous rights for the Batwa of the Great Lakes region	Burundi Batwa	7 000
P101(04)	Action Chrétienne pour la Promotion des Defavorisés (ACPROD)	Awareness and education seminar on human rights and indigenous peoples' rights for Pygmy women	Democratic Republic of the Congo Pygmies	5 000
P102(04)	Association des Pygmées pour le Développement (APD)	Awareness and training on the fundamental rights and freedoms of indigenous peoples	Democratic Republic of the Congo Pygmies	7 000
P96(04)	African Indigenous Women Organization	Training of indigenous women on human rights in Africa	Kenya (Nairobi, Namibia, Cameroon, Morocco and Burkina Faso) Indigenous representatives from five subregions in Africa	15 000

Project No.	NGO, community, academic institution	Project title	Country Indigenous represented	Amount recommended in US$
P169(04)	Association Tamaynut	Training workshops on international indigenous peoples' rights, the African Charter on human and peoples' rights, and local development projects management	Morocco Amazigh	7 000
P14(04)	Organisation pour la Protection de l'Environment, le Mieux être et de Développement (ONG AGHIRIN'MAN)	Workshop on the rights and duties of citizens and decentralization process	Niger Touareg	6 000
P108(04)	Movement for the Survival of the Ogoni People (MOSOP)	Capacity-building indigenous populations in the Niger Delta	Nigeria Ogoni	7 000
P62(04)	La Voix de Sans Voix Ni Liberté (VOVOLIB)	Aid programmes for the indigenous peoples of the region	Rwanda Pygmies	6 000
P35(04)	Indigenous Peoples for Africa Coordinating Committee (IPACC)	International Conference on "African Indigenous Women: Partnership in Action"	South Africa Indigenous representatives from the five subregions of Africa	9 000
P104(04)	Gatyanga Women's Association	Community development through women rights training and capacity-building	Uganda Indigenous peoples in Uganda	6 000

Total = 11 project grants US$ 85,000

Project No.	NGO, community, academic institution	Project title	Country Indigenous represented	Amount recommended in US$
AMERICA				
P21(04)	INNU Council of Nitassinan	Capacity-building of the Innu nation in international law	Canada Shefferville, Mamit Innuat First Nations (4), Innu Nation of Labrador (2)	5 000
P113(04)	Centro de Estudios Multidisciplinarios Aymara CEM-Aymara	Capacity-building of indigenous peoples	Bolivia Aymara, Qhichwas, Urus	5 000
P136(04)	Centro Educativo y Desarrollo Integral Andino-Cedia	Judicial, agrarian and human rights training and education in the Manco Kapac Province	Bolivia Sawiña, Copacaty, Huacuyo, Locka	4 500
P117(04)	Organización Mapuche Consejo de Todas Las Tierras	Training for Mapuche youth and women	Chile Mapuche	7 000
P138(04)	Comunidad Indígena Aymara de Ancovinto	Training for young indigenous defenders	Chile Aymara	7 000
P126(04)	Organización Wayuu Painwashi	Elaboration of a manual of the sentences given by the Constitutional Court (Jurisprudence of the Years 1991-2003) in relation to the protection of collective and cultural rights of the Colombian indigenous communities	Colombia Wayuu	8 000
P131(04)	Futuro Ecológico y Des. Humano Integral Sost, FUNEFEDEHS y Asociación Shuar tuutin Entsa	Training on political leadership and human rights for 50 Indigenous Shuar and Achuar youth of the Taisha Canton	Ecuador Shuar, Achuar	8 000

Project No.	NGO, community, academic institution	Project title	Country Indigenous represented	Amount recommended in US$
P173(04)	Centro de derechos humanos y asesoría a pueblos indígenas A.C. (CEDHAPI)	Training on indigenous rights and human rights for indigenous lawyers in Oaxaca México	Mexico Mixtecos, Triques, Amuzgos, Chochos, Náhuatl, Tacuates, Zapotecos, Mixes, Cuicatecos, Chatinos, Chinantecos, Suaves, Ixcatecos, Mazatecos, Popolocas, Zoques	10 000
P22(04)	Grupo Kigibe	Promotion of Kuna cultural and environmental ownership in the Cartí Sugdup community	Republic of Panama Cartí Sugdup community	6 000
P135(04)	Fundación Wayuunaiki	Protection, promotion and dissemination of human rights through the Wayuunaiki newspaper and training workshops	Venezuela Barí, Yukpa, Añú, Japreria, Wayuu	10 000

Total = 10 project grants US$ 70,500

Project No.	NGO, community, academic institution	Project title	Country Indigenous represented	Amount recommended in US$
		ASIA		
P25(04)	Rural Development Society (RDS)	Human rights awareness training for women and translation of international instruments on human rights into indigenous Zeliangrong Nagas language	India Zeliangrong (Naga)	7 000
P143(04)	Jeevan Rekha Parisah (JRP)	Indigenous Human and Land Rights awareness campaign for Kondh (Tribal) Community	India Kondh Tribal Peasants	7 000
P150(04)	Self Help Bodo Women's Association (SEBWA)	Empowerment of Bodo Women for Peace	India Communities of Bijni, Assam	5 000
P41(4)	Kurnool District Social Welfare Association	Women Mobilization Towards Comprehensive Development	India Scheduled Caste and Tribes	10 000
P145(04)	Institution for Development of Rural and Indigenous People (IDRAP)	Capacity Building for Kulisusu and Training on Human Rights	Indonesia Kulisusu	7 000
P154(04)	Murkele Organization	Human rights training for Maluku indigenous people, non-governmental organization, and local humanitarian independent activists	Indonesia Alifuru	7 000
P149(04)	Asia Indigenous Peoples Pact Foundation (AIPP Foundation)	Human rights training for indigenous representatives in Japan	Japan Ainu and Okinawa	10 000
P147(04)	Association of Nepalese Indigenous/Nationalities Journalists (ANIJ)	Publication of "Indigenous Voice" Part II	Nepal All Nepalese Indigenous	6 000

Project No.	NGO, community, academic institution	Project title	Country Indigenous represented	Amount recommended in US$
P156(04)	Philippine Indigenous Peoples Links	Development education for indigenous peoples rights	Philippines Subanon	6 000
P84(04)	Cordillera Peoples Alliance - Youth Center (CPA YC)	Human rights training and workshop for Cordillera youth	Philippines Ibaloi, Kankana-ey, Kalinga, Bontoc, Tingguians, Tuwali, Ayangan, Kalangguya, Itneg	5 000
P155(04)	Inter Mountain Peoples Education and Culture in Thailand (IMPECT)	Training on decision-making	Thailand Pga K'nyau (Karen), Hmong, Mien, Lisu, Lahu, Akha	5 000

TOTAL = 11 PROJECT GRANTS US$ 75 000

Project No.	NGO, community, academic institution	Project title	Country Indigenous represented	Amount recommended in US$
EUROPE				
P159(04)	Altai Regional Public Organization of Kumandin Peoples "Istok"	Center for Promoting and Protecting Economic, Social and Cultural Rights of Indigenous Communities of Altai Region	Russian Federation Kumandin	5 000
P89(04)	Primorsky Regional Association of Indigenous Peoples of the North (PRAIP)	Local Communities Focus: Indigenous Side Events Within the International Conference (Taiga Rescue Network Biennale Meeting)/Boreal Forests of the Far East: Preservation or Development	Russian Federation Indigenous peoples of the Primorsky region	5 000
P162 (04)	Vadtejen Saemiej Sijte (VSS)	Traditional Indigenous Knowledge in a Changing World	Sweden Sámis	3 000

TOTAL = 3 PROJECT GRANTS US$ 13 000